



<b>DE</b> Achtung Beginn der Einweisung		<b>SK</b> Pozor Začiatok signalizácie
<b>TR</b> Dikkat Talimat Başlangıcı		<b>HU</b> Figyelem Kezdődik az irányítás
<b>BKS</b> Pažnja Početak davanja uputstava		<b>PL</b> Uwaga Początek sygnalizacji
<b>CS</b> Pozor Začátek zácvičku		<b>PT</b> Atenção Início da instrução

<b>DE</b> Halt		<b>SK</b> Stop
<b>TR</b> Dur		<b>HU</b> Állj
<b>BKS</b> Zaustaviti		<b>PL</b> Stój
<b>CS</b> Zastavit		<b>PT</b> Parar

<b>DE</b> Halt - Gefahr		<b>SK</b> Stop - nebezpečstvo
<b>TR</b> Dur - Tehlike		<b>HU</b> Állj, veszély
<b>BKS</b> Zaustaviti - opasnost		<b>PL</b> Stój - Niebezpieczeństwo
<b>CS</b> Zastavit - nebezpečí		<b>PT</b> Parar - Perigo

<b>DE</b> Langsam		<b>SK</b> Pomaly
<b>TR</b> Yavaş		<b>HU</b> Lassan
<b>BKS</b> Polako		<b>PL</b> Powoli
<b>CS</b> Pomalu		<b>PT</b> Devagar

<b>DE</b> Abstandszeichen		<b>SK</b> Signál rozstupu
<b>TR</b> Boşluk bırak		<b>HU</b> Csökkentsé a távolságot
<b>BKS</b> Znak za razmak		<b>PL</b> Znak odstępu
<b>CS</b> Znak pro vzdálenost		<b>PT</b> Sinais de distância

<b>DE</b> Ende der Einweisung		<b>SK</b> Koniec signalizácie
<b>TR</b> Talimat Sonu		<b>HU</b> Vége az irányításnak
<b>BKS</b> Kraj davanja uputstava		<b>PL</b> Koniec sygnalizacji
<b>CS</b> Konec zácvičku		<b>PT</b> Fim da instrução

<b>DE</b> Bewegung in Richtung		<b>SK</b> Pohyb v smere
<b>TR</b> Yönlendirici Hareket		<b>HU</b> Haladjon az adott irányba
<b>BKS</b> Kretanje u pravcu		<b>PL</b> Ruch w danym kierunku
<b>CS</b> Pohyb ve směru		<b>PT</b> Movimento na direção

<b>DE</b> Abfahren		<b>SK</b> Rozjazd
<b>TR</b> Kalk		<b>HU</b> Induljon el
<b>BKS</b> Krenuti		<b>PL</b> Możesz jechać
<b>CS</b> Odjet		<b>PT</b> Iniciar marcha

<b>DE</b> Herkommen		<b>SK</b> Sem
<b>TR</b> Gel		<b>HU</b> Jöjjön közelebb
<b>BKS</b> Prići		<b>PL</b> Podjedź bliżej
<b>CS</b> Přijet		<b>PT</b> Aproximar

<b>DE</b> Entfernen		<b>SK</b> Tam
<b>TR</b> Çık		<b>HU</b> Távolodjon el
<b>BKS</b> Udaljiti		<b>PL</b> Odjedź dalej
<b>CS</b> Oddálit		<b>PT</b> Afastar

<b>DE</b> Ausladung verkleinern		<b>SK</b> Stiahnuť rameno
<b>TR</b> Yarıçapı küçült		<b>HU</b> Csökkentsé a kinyúlást
<b>BKS</b> Smanjiti istovar		<b>PL</b> Zmniejsz wysięg
<b>CS</b> Zmenšit (při vykládání)		<b>PT</b> Reduzir a descarga

<b>DE</b> Ausladung vergrößern		<b>SK</b> Vytiahnuť rameno
<b>TR</b> Yarıçapı büyüt		<b>HU</b> Növelje a kinyúlást
<b>BKS</b> Povećati istovar		<b>PL</b> Zwiększ wysięg
<b>CS</b> Zvětšit (při vykládání)		<b>PT</b> Aumentar a descarga

<b>DE</b> Senken		<b>SK</b> Spustiť
<b>TR</b> İndir		<b>HU</b> Engedje le
<b>BKS</b> Spustiti		<b>PL</b> Opuszczaj
<b>CS</b> Snížit		<b>PT</b> Baixar

<b>DE</b> Heben		<b>SK</b> Zdvíhať
<b>TR</b> Kaldır		<b>HU</b> Emelje fel
<b>BKS</b> Podignuti		<b>PL</b> Podnoś
<b>CS</b> Zdvihnout		<b>PT</b> Elevar

<b>DE</b> Öffnen		<b>SK</b> Otvorit
<b>TR</b> Aç		<b>HU</b> Nyissa ki
<b>BKS</b> Otvoriti		<b>PL</b> Otwórz
<b>CS</b> Otevřít		<b>PT</b> Abrir

<b>DE</b> Schließen		<b>SK</b> Zatvorit
<b>TR</b> Kapat		<b>HU</b> Zárja be
<b>BKS</b> Zatvoriti		<b>PL</b> Zamknij
<b>CS</b> Zavřít		<b>PT</b> Fechar



# Handzeichen für Einweiser

## Ihr Kontakt zur AUVA

Die Telefonnummer Ihres regional zuständigen Unfallverhütungsdienstes bzw. Ihres AUVAsicher-Präventionszentrums finden Sie unter [www.auva.at/phone](http://www.auva.at/phone)



Medieninhaber und Hersteller:  
Allgemeine Unfallversicherungsanstalt, Adalbert-Stifter-Straße 65, 1200 Wien  
Verlags- und Herstellungsort: Wien  
Grafische Gestaltung und Layout:  
GrafikDesign Frederic Hutter, Brunn am Gebirge

## M 203 SICHERHEIT KOMPAKT



# Handzeichen für Einweiser

Sicherheitsinformation der Allgemeinen Unfallversicherungsanstalt

■ Handzeichen sollen eine eindeutige Verständigung zwischen dem Kran-/Maschinenführer und dem Einweiser oder Anschläger ermöglichen.

■ Beim Betrieb von Kranen oder sonstigen Hebezeugen sind alle betroffenen Personen, im Besonderen aber Einweiser und Anschläger, über die Handzeichen zu unterweisen.

■ Der Einweiser ist mit Warnkleidung auszurüsten.

■ Die Richtungsangaben durch Handzeichen gelten so, wie sie vom Kran-/Maschinenführer aus gesehen werden.

■ Die Geschwindigkeit beim Geben von Handzeichen zeigt, wie schnell oder langsam eine Bewegung ausgeführt werden soll.

■ Zwischen unterschiedlichen Handzeichen soll eine Pause eingelegt werden.

## Grundzeichen



**ACHTUNG**  
Beginn der Einweisung



**LANGSAM**  
Verzögern und langsames Fortsetzen eines Bewegungsablaufes



**HALT**  
Beenden eines Bewegungsablaufes



**ABSTANDSZEICHEN**  
Anzeige einer Abstandsverringering



**HALT – GEFAHR**  
Schnellstmögliches Beenden eines Bewegungsablaufes



**ENDE DER EINWEISUNG**

## Bewegungsablauf waagrecht



**BEWEGUNG IN RICHTUNG**  
Einleiten einer Bewegung in eine bestimmte Richtung



**HERKOMMEN**  
Einleiten einer Bewegung in Richtung des Einweisers



**ABFAHREN**  
Einleiten oder Fortsetzen einer Fahrbewegung gemäß einem vorlaufenden Richtungssignal



**ENTFERNEN**  
Einleiten einer Bewegung vom Einweiser weg

## und/oder senkrecht



**AUSLADUNG VERKLEINERN**



**SENKEN**  
Einleiten einer Abwärtsbewegung



**AUSLADUNG VERGRÖßERN**



**HEBEN**  
Einleiten einer Aufwärtsbewegung

## Lastaufnahme



**ÖFFNEN, LOSLASSEN, ENTRIEGELN**  
Einleiten einer öffnenden Bewegung



**SCHLIESSEN, FASSEN, VERRIEGELN**  
Einleiten einer schließenden Bewegung